

Зоряна Кучма

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

Навчальний посібник
для студентів-бухгалтерів

Затверджено
Міністерством освіти і науки України

«Новий Світ –
2000» Львів – 2020

УДК : 4305508*2970 +
ББК': 3069308 95
К'; 7

Розповсюдження та тиражування
без офіційного дозволу видавництва
заборонено.

*****Триф надано Міністерством освіти і науки України

Науковий консультант: Л.І. Коваль, кандидат економічних наук, доцент кафедри бухгалтерського обліку Львівської комерційної академії

Рецензенти: М.В. Якуб'як, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри мов і літератури Львівської національної академії мистецтв;

Т.В.Равчина, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри загальної та соціальної педагогіки Львівського національного університету імені Івана Франка;

В.В.Анопій, доктор економічних наук, професор, завідувач кафедри комерційної діяльності Львівської комерційної академії

Кучма З.В.

К'; 7 Французька мова. Навчальний посібник для студентів-бухгалтерів. – Львів: Новий Світ-2000, 2020. – 263 [1] с.

ISBN ; 9: /; 88/63: /395/9

«Новий Світ -2000»

Навчальний посібник призначено для вивчення французької мови студентами-економістами за напрямом підготовки 6.030509 «Облік і аудит» (галузь знань 0305 «Економіка та підприємництво») денної та заочної форм навчання.

Основне призначення посібника – навчити майбутніх спеціалістів-бухгалтерів самостійно читати, розуміти, перекладати та реферувати автентичні тексти французькою мовою з питань бухгалтерського обліку.

ISBN'; 9: /; 88/63: /395/9'''

© Кучма З.В., 2020

© «Новий Світ-2000», 2020

CONTENU

MODULE I	Unité I <i>Objet de la comptabilité</i>	7
	Unité II <i>Principes de la comptabilité</i>	14
	Unité III <i>Principaux livres comptables</i>	20
	Unité IV <i>Méthodes de la comptabilité</i>	28
	Unité V <i>Métier du comptable</i>	36
	Exercices de contrôle (Unité I-V)	44
MODULE II	Unité VI <i>Comptabilité générale et comptabilité analytique</i>	49
	Unité VII <i>Opérations de change</i>	58
	Unité VIII <i>Audit comptable et financier</i>	67
	Unité IX <i>Valeurs mobilières</i>	76
	Unité X <i>Bourse</i>	84
	Exercices de contrôle (Unité VI-X)	93
	<i>Textes complémentaires</i>	98
	<i>Grammaire</i>	115
	<i>Vocabulaire</i>	212
	<i>Index</i>	254
	<i>Corrigés</i>	259
	<i>Bibliographie</i>	261

ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник призначено для вивчення французької мови студентами-економістами за напрямом підготовки 6.030509 «Облік і аудит» (галузь знань 0305 «Економіка та підприємництво») денної та заочної форм навчання. Посібник складений на основі чинної програми навчальної дисципліни «Іноземна мова» (французька) Львівської комерційної академії.

Основне призначення посібника – навчити майбутніх спеціалістів-бухгалтерів самостійно читати, розуміти, перекладати та реферувати автентичні тексти французькою мовою з питань бухгалтерського обліку.

Навчальний посібник складається з трьох частин, перша з яких містить 10 тематичних розділів для роботи в аудиторії; друга – фахові тексти для самостійного опрацювання; третя – граматичний практикум. Вкінці посібника подано французько-український термінологічний словник.

Десять розділів, що увійшли до першої частини структурно поділені на два змістові модулі та охоплюють наступну тематику:

1. *Предмет бухгалтерського обліку.*
2. *Принципи ведення бухгалтерського обліку.*
3. *Основні бухгалтерські книги.*
4. *Методи бухгалтерського обліку.*
5. *Професія бухгалтера.*
6. *Фінансовий та управлінський облік.*
7. *Валютні операції.*

8. *Бухгалтерський та фінансовий аудит.*

9. *Цінні папери.*

10. *Біржа.*

Кожен розділ містить два професійно-орієнтовані тексти французькою мовою: один – основний, другий – додатковий, які дібрано з адаптованих франкомовних джерел, а також з Інтернет-джерел. Після кожного тексту запропоновано низку лексичних вправ, які охоплюють терміни та вирази зі сфери бухгалтерського обліку, а саме: вміння добирати адекватний варіант, ставити запитання, робити переклад з французької мови на українську, відтворювати речення, доповнювати текст пропущеними словами, знаходити однокореневі слова, знаходити правильні та неправильні твердження, відповідати на запитання та ін. Окрім цього, до теми кожного розділу подаються вправи на переклад з української на французьку мову, що є дуже ефективним методом для закріплення та контролю набутих знань із фахової лексики. Вправи на переклад мають на меті навчити студентів правильно формувати свої думки як українською, так і французькою мовами. Вкінці кожного змістового модуля, тобто кожних п'яти розділів, укладач пропонує лексико-граматичні завдання для самоконтролю студентів, які допоможуть підготуватись студентів до написання підсумкового модульного контролю.

Друга частина охоплює 10 оригінальних текстів фахового спрямування для самостійного опрацювання, що відповідають тематиці першої частини і спрямовані на засвоєння опрацьованої раніше лексики.

Третя частина – граматичний практикум, яка носить, насамперед практичний характер, допоможе студентам оволодіти основними формами та конструкціями відповідно до граматичних норм сучасної французької мови. Граматичний матеріал подається узагальнено, як в теоретичному, так і в практичному плані. Зокрема, це вправи на повторення тем, які, на нашу думку, створюють певні труднощі у їх вивченні: «Займенник», «Часи дійсного способу», «Узгодження часів дійсного способу», «Умовний спосіб», «Суб'єктивний спосіб», «Пасивна форма дієслова», «Неособові форми дієслова».

Численне повторення та закріплення ключових виразів і термінів допоможе студентам ефективно подолати «прірву» між впізнанням лексики та її практичним застосуванням.